



Unilever

THE PERSONAL DATA PROCESSING AGREEMENT

1. The Partner undertakes to process Unilever's Personal Data in accordance with the Data Protection Legislation, the terms of this Personal Data Processing Agreement (hereinafter referred to as the «**Agreement**»), as well as the relevant Processing Instructions.



2. TERMS AND DEFINITIONS

2.1 In this Agreement, unless the context otherwise requires:

Unilever means LLC "Unilever Rus", which is an operator of personal data in accordance with Article 3 of the Federal Law dated July 27, 2006 No. 152-FZ "On Personal Data";

Unilever Personal Data means Personal data provided or made available to the Partner by Unilever or a Unilever Group Company in connection with concluded contracts between Unilever and the Partner, or processed by the Partner on behalf of Unilever;

Data Protection Legislation means the current legislation of the Russian Federation on the protection of personal data and the regulatory legal acts adopted in accordance with it, as well as other applicable legislation establishing requirements for the processing and protection of personal data;

Processing Instructions means the instructions for Processing Unilever Personal Data, as set out in this Agreement and in the Contracts between Unilever and the Partner (for example, an Order for the processing of personal data), and otherwise as provided in writing by or on behalf of Unilever to the Partner from time to time;

Data breach means any security breach resulting in accidental or unlawful destruction, loss, alteration, transfer (provision, dissemination, access) of any

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

1. Партнер обязуется осуществлять обработку Персональных данных Юнилевер в соответствии с Законодательством о защите данных, условиями настоящего Соглашения об обработке персональных данных (далее – «**Соглашение**»), а также соответствующими Инструкциями по обработке.

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1 Термины и определения, применяемые в настоящем Соглашении, используются в следующем значении, если иное не следует из контекста:

Юнилевер - ООО «Юнилевер Русь», являющееся Оператором персональных данных в соответствии со статьей 3 Федерального закона от 27.07.2006 г. №152-ФЗ «О персональных данных»;

Персональные данные Юнилевер - Персональные данные, которые (или доступ к которым) предоставляются Партнеру Юнилевер или компанией группы Unilever в связи с заключенными с Партнером договорами, либо обрабатываемые Партнером по поручению Юнилевер;

Законодательство о защите данных - действующее законодательство РФ о защите персональных данных и принятые в соответствии с ним нормативные правовые акты, а также иное применимое законодательство, устанавливающее требования по обработке и защите персональных данных.

Инструкции по обработке - инструкции по Обработке Персональных данных Юнилевер, содержащиеся в настоящем Соглашении и соответствующих договорах, заключенных между Юнилевер и Партнером (например, Поручение на обработку персональных данных), либо периодически предоставляемые в письменной форме Юнилевер или от его имени Партнеру;

Утечка данных - любое нарушение безопасности, приводящее к случайному или неправомерному уничтожению, потере, изменению, передаче





Unilever

personal data;

(предоставлению, распространению, доступу) каких-либо персональных данных;

Data Protection Losses, Losses means all liabilities and amounts, including all: (a) costs (including legal costs), claims, demands, actions related to the processing of personal data; (b) fines and penalties imposed by public authorities in connection with violations of the personal data processing procedures or confidentiality and security requirements; (c) any compensation paid to the data subjects; and (d) the costs of rectification or restoration of Unilever Personal Data.

Ущерб от нарушения защиты данных, Ущерб - все виды ответственности и все суммы, включая: (а) расходы (в том числе судебные издержки), возникшие в связи с любыми претензиями, требованиями, исками, связанными с порядком обработки персональных данных; (б) штрафы и санкции, наложенные государственными органами в связи с нарушениями порядка обработки персональных данных или требований по обеспечению их конфиденциальности и безопасности; (в) любые компенсации, выплаченные субъектам персональных данных; и (г) расходы на исправление или восстановление Персональных данных Юнилевер.



3. GENERAL PROVISIONS ON THE PROCESSING OF UNILEVER PERSONAL DATA

3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ЮНИЛЕВЕР

3.1 The Partner has the right to process Unilever personal data on behalf of Unilever or in order to fulfill its obligations under the contract between the Partner and Unilever.

3.1 Партнер вправе обрабатывать персональные данные Юнилевер по поручению Юнилевер, либо в целях выполнения своих обязательств по договору, заключенному между Партнером и Юнилевер.

3.2 The Partner guarantees the provision of the conditions for the processing of Unilever Personal Data established by Art. 6 of the Federal Law of 27.07.2006 N 152-FZ "On Personal Data", the Order of the FSTEC of Russia of 18.02.2013 N 21 "On Approval of the Composition and Content of Organizational and Technical Measures to Ensure the Security of Personal Data during Their Processing in Personal Data Information Systems", the Decree of the Government of the Russian Federation of 01.11.2012 N 1119 "On Approval of Requirements for Protection of Personal Data", the Government Decree of the Russian Federation from 01.11.2012 N 1119 "On Approval of Requirements for Protection personal data when they are processed in personal data information systems".

3.2 Партнер гарантирует обеспечение условий обработки Персональных данных Юнилевер, установленных ст. 6 Федерального закона от 27.07.2006 N 152-ФЗ «О персональных данных», Приказом ФСТЭК России от 18.02.2013 N 21 «Об утверждении Состава и содержания организационных и технических мер по обеспечению безопасности персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных», Постановлением Правительства Российской Федерации от 01.11.2012 N 1119 «Об утверждении требований к защите персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных».

3.3 The Partner is obliged to process Unilever Personal Data in accordance with the Processing Instructions and for the

3.3 Партнёр обязуется осуществить обработку Персональных данных Юнилевер в соответствии с





Unilever

purposes defined thereon.

3.4 In the event that the Partner is not sure of any parameters or legality of the instructions emanating from Unilever, the Partner is obliged to contact Unilever as soon as possible for explanations or additional instructions.

3.5 The Partner undertakes to:

3.5.1 comply with principles and rules on processing of personal data enshrined in the Data Protection Legislation;

3.5.2 promptly notify Unilever about any circumstance where it is unable to comply with the Data Protection Legislation or any actual or potential changes to the Data Protection Legislation;

3.5.3 Immediately notify Unilever if The Partner becomes aware of any unauthorized, illegal or dishonest actions or activities of the Partner or its employees, contractors, subcontractors, agents, representatives or other third parties, as a result of which there may be a violation of the current Data Protection Legislation or the threat of such violation.

3.5.4 Respect the confidentiality of Unilever Personal Data as well as the requirements stipulated by Part 5 of Art. 18 and Art. 18.1 of the Federal Law of 27.07.2006 N 152-FZ "On Personal Data";

3.5.5 Ensure the security of Unilever Personal Data in accordance with the requirements of Data Protection Legislation, including those specified in Article 19 of the Federal Law of 27.07.2006 No. 152-FZ "On Personal Data";

3.5.6 Carry out activities related to ensuring the confidentiality and security of personal data in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation in the field of licensing certain types of

Инструкциями по обработке и в целях, которые в них определены.

3.4 В случае, если Партнер не уверен в каких-либо параметрах или законности инструкций, исходящих от Юнилевер, Партнер обязан в кратчайший срок обратиться к Юнилевер за пояснениями или дополнительными инструкциями.

3.5 Партнёр обязан:

3.5.1 Соблюдать принципы и правила обработки персональных данных, предусмотренные Законодательством о защите данных;

3.5.2 Незамедлительно извещать Юнилевер о любых ситуациях, когда Партнер не имеет возможности соблюдать Законодательство о защите данных, включая любые текущие или потенциальные изменения в Законодательстве;

3.5.3 Незамедлительно уведомить Юнилевер, если ему станет известно о любых несанкционированных, незаконных или нечестных действиях или деятельности Партнера или его работников, подрядчиков, субподрядчиков, агентов, представителей или иных третьих лиц, в результате которых возможно нарушение действующего Законодательства о защите данных или угроза такого нарушения.

3.5.4 Соблюдать конфиденциальность Персональных данных Юнилевер, а также требования, предусмотренные ч.5 ст. 18 и ст.18.1 Федерального закона от 27.07.2006 N 152-ФЗ «О персональных данных»;

3.5.5 Обеспечивать безопасность Персональных данных Юнилевер в соответствии с требованиями Законодательства о защите данных, в том числе предусмотренными ст. 19 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных»;

3.5.6 Осуществлять деятельность, связанную с обеспечением конфиденциальности и безопасности персональных данных в соответствии с требованиями законодательства





Unilever

activities;

Российской Федерации в области лицензирования отдельных видов деятельности;

3.5.7 Take the necessary steps to ensure compliance with the obligations under the Data Protection Legislation;

3.5.7 Принимать необходимые меры, направленные на обеспечение выполнения обязанностей, предусмотренных Законодательством о защите данных;

3.5.8 Not to provide access to Unilever Personal Data to third parties and not to distribute personal data provided by Unilever without prior approval of Unilever;

3.5.8 Не предоставлять доступ к Персональным данным Юнилевер третьим лицам и не распространять полученные от Юнилевер персональные данные без предварительного согласования с Юнилевер;

3.5.9 Provide any support to Unilever in preparing and sending notices or responding to personal data subjects or government requests regarding to Unilever Personal Data;

3.5.9 Оказывать любую поддержку Юнилевер в части подготовки и направления уведомлений или ответов на запросы и обращения субъектов персональных данных или государственных органов в отношении Персональных данных Юнилевер;

3.5.10 Promptly (and in any event within 1 (one) working days) from the moment of receipt inform Unilever of any inquiries, requests, or claims of personal data subjects, public authorities or other inquiries, requests, or claims relating to the processing of Unilever Personal Data, as well as provide any support for their resolution;

3.5.10 Незамедлительно, но в любом случае не позднее 1 (одного) рабочего дня с момента получения, сообщать Юнилевер о любых запросах, обращениях или претензиях субъектов персональных данных, государственных органов либо иных запросах, обращениях или претензиях, касающихся обработки Персональных данных Юнилевер, а также оказывать любую поддержку по их разрешению;

3.5.11 Use Unilever Personal Data only for the purpose for which it was provided under a contract between the Partner and Unilever, or to fulfill Unilever's instructions to process the Personal Data;

3.5.11 Использовать Персональные данные Юнилевер только в целях, для которых они были переданы в рамках заключенного договора между Партнером и Юнилевер либо в целях исполнения поручения Юнилевер на обработку персональных данных;

3.5.12. Notify Unilever of Data Breach in accordance with the provisions of Section 5 of this Agreement;

3.5.12. Уведомлять Юнилевер о случаях Утечки данных в соответствии с положениями раздела 5 настоящего Соглашения;

3.5.13. Provide, upon Unilever's request, documents and other information confirming that measures have been taken and that Unilever has complied with the requirements set forth in Article 6 of the Federal Law of 27.07.2006 N 152-FZ "On Personal Data".

3.5.13. Предоставлять по запросу Юнилевер документы и иную информацию, подтверждающие принятие мер и соблюдение в целях исполнения поручения Юнилевер требований, установленных ст. 6 Федерального закона от 27.07.2006 N 152-ФЗ «О персональных данных».

3.6 Partner personnel

3.6 Персонал Партнёра



3.6.1. The Partner is obliged to ensure the reliability of its employees, including employees of its contractors, subcontractors, agents or representatives (hereinafter collectively referred to as the "personnel"), including ensuring that the Personnel: (a) processes Unilever Personal Data exclusively in accordance with the requirements of this Agreement; (b) undergoes the necessary training on the protection of Unilever Personal Data; (c) Unilever is allowed to process Personal Data only after signing agreements to ensure the protection and confidentiality of Unilever Personal Data.

3.6.2. The Partner guarantees that the Person processing Unilever Personal Data without the use of automation means is informed of the fact of its processing of personal data processed without the use of automation means, the categories of processed personal data, as well as the specifics and rules of such processing established by regulatory legal acts of federal executive authorities, executive authorities of subjects of the Russian Federation, as well as local legal acts of the Russian Federation (if any).

3.6.1. Партнёр обязан обеспечить надежность своих работников, включая работников его подрядчиков, субподрядчиков, агентов или представителей (далее совместно – «Персонал»), в том числе обеспечить, что Персонал: (а) осуществляет обработку Персональных данных Юнилевер исключительно в соответствии с требованиями настоящего Соглашения; (б) проходит необходимое обучение по вопросам защиты Персональных данных Юнилевер; (в) допущен к обработке Персональных данных Юнилевер только после подписания соглашений об обеспечении защиты и конфиденциальности Персональных данных Юнилевер.

3.6.2. Партнёр гарантирует, что Персонал, осуществляющий обработку Персональных данных Юнилевер без использования средств автоматизации, проинформирован о факте обработки им персональных данных, обработка которых осуществляется без использования средств автоматизации, категориях обрабатываемых персональных данных, а также об особенностях и правилах осуществления такой обработки, установленных нормативными правовыми актами федеральных органов исполнительной власти, органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации, а также локальными правовыми актами Юнилевер и Партнёра (при их наличии).



4. ENSURING THE SECURITY OF PERSONAL DATA

4.1 The Partner undertakes to take the necessary legal, organizational and technical measures when processing Unilever Personal Data to protect personal data from unauthorized or accidental access to them, destruction, modification, blocking, copying, provision, distribution of personal data, as well as from other illegal actions in relation to personal data.

The measures taken must comply with the standards established by the Data Protection Legislation, as well as ensure the necessary level of protection of Unilever Personal Data in accordance with the risks

4. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

4.1 Партнер обязуется при обработке Персональных данных Юнилевер принимать необходимые правовые, организационные и технические меры для защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий в отношении персональных данных.

Принимаемые меры должны





Unilever

and personal data threats specific to Partner's and Unilever's personal data information systems.

соответствовать установленным законодательством о защите данных, а также обеспечивать необходимый уровень защищенности Персональных данных Юнилевер соответственно рискам и угрозам безопасности персональных данных, характерным для информационных систем персональных данных Партнера и Юнилевер.

4.2 The Partner undertakes to implement the following measures to protect Unilever Personal Data:

4.2. Партнер обязуется выполнить следующие мероприятия по защите персональных данных Юнилевер:

4.2.1 Identify threats to the security of Unilever Personal Data when processed in the Partner's information systems;

4.2.1 Определить угрозы безопасности Персональных данных Юнилевер при их обработке в информационных системах Партнера;

4.2.2 Take organizational and technical measures to ensure the security of Unilever Personal Data during their processing in the Partner's information systems, necessary to meet the requirements for the protection of personal data, implementation of which ensures an adequate level of protection of personal data.

4.2.2. Принять организационные и технические меры по обеспечению безопасности Персональных данных Юнилевер при их обработке в информационных системах Партнера, необходимые для выполнения требований к защите персональных данных, исполнение которых обеспечивает надлежащий уровень защищенности персональных данных.

4.2.3 Use information security tools that have undergone an assessment of compliance with Russian information security legislation in accordance with the established procedure, in cases where the use of such tools is necessary to neutralize current threats.

4.2.3. Применить средства защиты информации, прошедшие процедуру оценки соответствия требованиям законодательства Российской Федерации в области информационной безопасности в установленном порядке, в случае, когда применение таких средств необходимо для нейтрализации актуальных угроз.

4.2.4 Appoint an officer responsible for the security of personal data in the Partner's information systems;

4.2.4. Назначить должностное лицо, ответственное за обеспечение безопасности персональных данных в информационных системах Партнера.

4.2.5 Evaluate the effectiveness of measures to ensure the security of personal data prior to the commissioning of the Partner's information system;

4.2.5. Провести оценку эффективности принимаемых мер по обеспечению безопасности персональных данных до ввода в эксплуатацию информационной системы Партнера.

4.2.6 Maintain and safeguard the Unilever Personal Data containers.

4.2.6. Вести учет и обеспечивать сохранность носителей Персональных данных Юнилевер.

4.2.7 Ensure control and timely detection of unauthorized access to Unilever Personal Data and take measures, including detection, prevention and elimination of

4.2.7. Обеспечить контроль и своевременное обнаружение фактов несанкционированного доступа к Персональным данным Юнилевер и





Unilever

consequences of computer attacks on personal data information systems and response to computer incidents therein;

4.2.8 Ensure that Unilever Personal Data that has been modified or destroyed due to unauthorized access can be recovered;

4.2.9 Establish rules for access to Unilever Personal Data processed in the Partner's information systems, and define a list of employees and other persons whose access to Unilever Personal Data is necessary to fulfill obligations under contracts concluded with Unilever

4.2.10 Ensure that all actions taken with the Personal Data of Unilever in the Partner's information systems are recorded and recorded, promptly providing access to such records at the request of Unilever;

4.2.11 Organize a security regime for the premises where the Partner's information systems are located, preventing the possibility of uncontrolled entry or stay in these premises by persons who are not entitled to access these premises;

4.2.12 Ensure recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, modification), and extraction of personal data of citizens of the Russian Federation when they are collected using databases located in the Russian Federation;

4.2.13 Monitor the measures taken to ensure the security of personal data and the level of protection of personal data information systems;

4.2.14 Provide upon request of Unilever a comprehensive list of legal, organizational and technical measures implemented by the Partner to fulfill the requirements of this

принятие мер, в том числе по обнаружению, предупреждению и ликвидации последствий компьютерных атак на информационные системы персональных данных и по реагированию на компьютерные инциденты в них.

4.2.8. Обеспечить возможность восстановления Персональных данных Юнилевер, модифицированных или уничтоженных вследствие несанкционированного доступа к ним.

4.2.9 Установить правила доступа к Персональным данным Юнилевер, обрабатываемым в информационных системах Партнера, и определить перечень работников и других лиц, доступ которых к Персональным данным Юнилевер необходим для выполнения обязательств в соответствии с заключенными с Юнилевер договорами

4.2.10 Обеспечить регистрацию и учет всех действий, совершаемых с Персональными данными Юнилевер в информационных системах Партнера, оперативно предоставляя доступ к таким записям по запросу Юнилевер;

4.2.11 Организовать режим обеспечения безопасности помещений, в которых размещены информационные системы Партнера, препятствующий возможности неконтролируемого проникновения или пребывания в этих помещениях лиц, не имеющих права доступа в эти помещения;

4.2.12 Обеспечить запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение персональных данных граждан Российской Федерации при их сборе с использованием баз данных, находящихся на территории Российской Федерации;

4.2.13 Обеспечить контроль за принимаемыми мерами по обеспечению безопасности персональных данных и уровня защищенности информационных систем персональных данных;

4.2.14 Предоставить по запросу Юнилевер исчерпывающий перечень правовых, организационных и технических мер, реализованных





Unilever

Agreement, within 5 (five) working days from the date of receipt of the request.

Партнером с целью выполнения требований настоящего Соглашения, в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения соответствующего запроса.

4.3 The Partner is obliged to implement and comply with security measures in relation to the Unilever Personal Data in accordance with the Unilever Safety Standards (with regards to periodic updates and changes to such standards)

4.3 Партнер обязан внедрять и соблюдать меры по обеспечению безопасности Персональных данных Юнилевер в соответствии со Стандартами безопасности Юнилевер (с учетом периодических обновлений и изменений таких стандартов).

4.4 To perform work to ensure the security of Unilever's Personal Data, the Partner may engage legal entities on a contractual basis that have a license to operate for the technical protection of confidential information in accordance with the terms of this Agreement.

4.4 Для выполнения работ по обеспечению безопасности Персональных данных Юнилевер, Партнером могут привлекаться на договорной основе юридические лица, имеющие лицензию на деятельность по технической защите конфиденциальной информации в соответствии с условиями настоящего Соглашения.



5. NOTIFICATIONS AND LEAKS OF PERSONAL DATA

5. УВЕДОМЛЕНИЯ И УТЕЧКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

5.1 In the event that the Partner finds or has reason to believe that a Data Leak has occurred, the Partner shall immediately, but in any case not later than 24 (twenty-four) hours from the date of detection of such Data Leak:

5.1 В случае, если Партнер узнает или у него появятся основания полагать, что произошла Утечка данных, Партнер обязан незамедлительно, но в любом случае не позднее 24 (двадцати четырёх) часов с момента обнаружения такой Утечки данных:

5.1.1 Notify Unilever of a Data Breach and provide him with all information necessary under Data Protection Legislation, including information regarding:

5.1.1 Уведомить Юнилевер об Утечке данных и предоставить ему всю информацию, необходимую в соответствии с Законодательством о защите данных, в том числе информацию:

(a) the occurred incident including information regarding the nature of the Data Breach, the approximate number of Affected Data subjects and Unilever Personal Data records;

(a) произошедшем инциденте, включая информацию о характере Утечки данных, примерном количестве затронутых субъектов персональных данных и записей Персональных данных Юнилевер;

(b) the alleged reasons that led to the violation of the rights of personal data subjects;

(b) предполагаемых причинах, повлекших нарушение прав субъектов персональных данных;

(c) alleged harm to the rights of personal data subjects;

(c) предполагаемом вреде, нанесенном правам субъектов персональных данных;

(d) the remedial measures taken and any other response to the Data Leak taken or recommended by the Affiliate to remedy the Data Leak and/or





Unilever

possible adverse consequences;

(e) any existing or anticipated involvement of public authorities.

if the Partner is unable to provide the necessary information before the expiration of the specified period, he must immediately inform Unilever about the reasons for the delay and the expected timing of the provision of information, regularly notifying Unilever of the development of the situation;

(d) принятых мерах по устранению последствий Утечки данных, а также любых иных мерах реагирования на Утечку данных, которые принимаются или рекомендуются Партнером в целях устранения Утечки данных и/или возможных негативных последствий;

(e) любом существующем или предполагаем участии государственных органов.

если Партнер не сможет предоставить необходимую информацию до истечения указанного срока, он должен незамедлительно сообщить Юнилевер о причинах задержки и ожидаемых сроках предоставления информации, регулярно извещая Юнилевер о развитии ситуации;

5.1.2 Investigate the Data Breach and provide Unilever with detailed information about the results of the investigation no later than forty-eight (48) hours after the Data Leak was identified, including details of the individuals whose actions caused the identified incident (if any);.

5.1.2 Расследовать Утечку данных и предоставить Юнилевер подробную информацию о результатах расследования не позднее 48 (сорока восьми) часов с момента выявления Утечки данных, включая сведения о лицах, действия которых стали причиной выявленного инцидента (при наличии);

5.1.3 Take the necessary measures and assist Unilever to minimize or eliminate any losses that may be caused as a result of the Data Leak, as well as to prevent repeated Data Leak, including the possible suspension of Personnel from performing work / providing services for Unilever.

5.1.3 Принять необходимые меры, а также оказать содействие Юнилевер для минимизации или устранения любого ущерба, который может быть причинен в результате Утечки данных, а также для предотвращения повторной Утечки данных, включая возможное отстранение Персонала от выполнения работ / оказания услуг для Юнилевер.

5.1.4 At the request of Unilever, assist in providing the necessary information to the relevant state authorities or affected Personal Data Subjects.

5.1.4 По запросу Юнилевер содействовать в предоставлении необходимой информации в соответствующие государственные органы или затронутым Субъектам персональных данных.



6. SUBCONTRACTORS

6.1 The Partner is not entitled to entrust the Processing of Personal Data by Unilever to its contractors, subcontractors, agents and other third parties (hereinafter referred to as the "Subcontractors") until such actions are agreed with Unilever. Subcontractors

6. СУБПОДРЯДЧИКИ

6.1 Партнер не вправе поручать Обработку Персональных данных Юнилевер своим подрядчикам, субподрядчикам, агентам и другим третьим лицам (далее – «Субподрядчики») до согласования





Unilever

who are permitted to process Unilever Personal Data are indicated in the relevant Processing Instructions.

6.2 The Partner guarantees that the Subcontractors have assumed the same contractual obligations in relation to the processing of Unilever Personal Data as provided for in this Agreement, and the Partner will remain fully responsible to Unilever for the fulfillment by the Subcontractor of such obligations, as well as for any actions or omissions of the Subcontractor related to the processing of personal data as if they were its own.

6.3 Prior to engaging a Subcontractor to process Personal Data, Unilever Partner undertakes to conduct a preliminary check of such Subcontractor to ensure its ability to comply with the requirements of this Agreement regarding the security and confidentiality of personal data, as well as to immediately provide confirmation of such verification at the request of Unilever.

таких действий с Юнилевер. Субподрядчики, которым разрешено обрабатывать Персональные данные Юнилевер указываются в соответствующей Инструкции по обработке.

6.2 Партнер гарантирует, что Субподрядчики приняли на себе те же договорные обязательства по отношению к обработке Персональных данных Юнилевер, какие предусмотрены настоящим Соглашением, и Партнер останется полностью ответственным перед Юнилевер за выполнение Субподрядчиком таких обязательств, а также за любые действия или бездействие Субподрядчика, связанные с обработкой персональных данных, как если бы они были его собственными.

6.3 До привлечения Субподрядчика к обработке Персональных данных Юнилевер Партнер обязуется провести предварительную проверку такого Субподрядчика, чтобы убедиться в его способности выполнить требования настоящего Соглашения в отношении обеспечения безопасности и конфиденциальности персональных данных, а также незамедлительно предоставить подтверждение такой проверки по запросу Юнилевер.



7. DATA TRANSFER

7.1 The Partner has the right to transfer Unilever Personal Data outside of the Russian Federation only if the Partner has a legal basis and has obtained Unilever's consent for the transfer, as well as such transfer complies with the applicable Data Protection Legislation.

7. ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ

7.1 Партнер вправе передавать Персональные данные Юнилевер за пределы Российской Федерации только при наличии правового основания и получения от Юнилевер согласия на их передачу, а также при условии, что такая передача соответствует применимому Законодательству о защите данных.



8. INFORMATION AND AUDIT

8.1 The Partner shall provide Unilever, at its request, with documents and information necessary to confirm that the Partner has taken measures and complies with the requirements set forth in the Data Protection Legislation and this Agreement in order to perform the order of Unilever or

8. ИНФОРМАЦИЯ И АУДИТ

8.1 Партнер обязан предоставлять Юнилевер по его запросу документы и информацию, необходимые для подтверждения принятия мер и соблюдения Партнером требований, предусмотренных Законодательством о защите данных и настоящим





Unilever

fulfill obligations under the agreement concluded between the Partner and Unilever.

8.2 If there is the prior notice, the Partner shall provide Unilever and/or its representatives with access to the territory of the Partner, Personnel and relevant accounting data of all persons engaged by the Partner for the processing of Unilever Personal Data, for the purpose of conducting an audit of the Partner, the persons involved by him, systems and processes for their compliance with applicable Data Protection Legislation and the terms of this Agreement, unless (a) there is reason to believe that a Data Leak has occurred, or (b) the audit is related to a request from public authorities (in such cases, the audit may be carried out without prior notice).

8.3 If during the audit any breach of obligations imposed on the Partner by the Data Protection Legislation or this Agreement is revealed, the Partner is obliged to eliminate the revealed violations immediately, at its own cost and expense, and to take sufficient measures to prevent the recurrence of violations.

8.4 Based on the results of the audit, Unilever has the right to request the adoption of additional security measures, including the creation of a backup system for the protection of Unilever Personal Data and to store their copies and backup files with Unilever Personal Data under the control of Unilever. The parties should agree on the introduction of additional security measures if it's necessary.

8.5 Unilever has the right to share any information, documents or data provided by or on behalf of the Partner to verify the Partner's compliance with the Data Protection Legislation and this Agreement with any other Unilever group company, its consultants and/or governmental authorities.

Соглашением, в целях исполнения поручения Юнилевер или выполнения обязательств по договору, заключенному между Партнером и Юнилевер.

8.2 При условии предварительного уведомления, Партнер должен предоставлять Юнилевер и/или его представителям доступ на территорию Партнера, к Персоналу и соответствующим данным учета всех лиц, привлеченных Партнером для обработки Персональных данных Юнилевер, в целях проведения аудита Партнера, привлеченных им лиц, систем и процессов на предмет их соответствия применимому Законодательству о защите данных и условиям настоящего Соглашения, за исключением случаев, когда (а) есть основания полагать, что произошла Утечка данных, или (б) аудит связан с запросом государственных органов (в таких случаях аудит может производиться без предварительного уведомления).

8.3 Если в ходе аудита будет выявлено какое-либо нарушение Партнером обязанностей, возложенных на него Законодательством о защите данных или настоящим Соглашением, Партнер обязуется незамедлительно, своими силами и за свой счет, устранить выявленные нарушения и принять достаточные меры для предотвращения повторного возникновения нарушений

8.4 Юнилевер по итогам аудита вправе потребовать принятия дополнительных мер безопасности, в том числе создать резервную систему защиты Персональных данных Юнилевер и хранить их копии и резервные файлы с Персональными данными Юнилевер под контролем Юнилевер. Стороны должны согласовать введение дополнительных мер безопасности в случае необходимости.

8.5 Юнилевер вправе делиться любыми сведениями, документами или информацией, которые предоставляются Партнером или от его имени в целях подтверждения соответствия Партнера требованиям Законодательства о защите данных и настоящего Соглашения, с любой другой компанией





Unilever

группы Unilever, ее консультантами и (или) государственными органами.



9. LIABILITY

9.1 The Partner shall protect the interests of Unilever and indemnification of Unilever and/or the relevant Unilever group of companies at their request for any Data Protection Losses arising from Unilever, the Unilever group of companies or their agents, including whether arising directly or indirectly from:

9.1.1 any breach by the Partner of its obligations under the Data Protection Legislation or this Agreement;

9.1.2 actions of the Partner (or any person acting on his behalf), committed not on the basis of or in violation of the Instructions for the processing of Personal Data by Unilever.

9.2 In case that a third party claims against Unilever related to violations committed by the Partner during the processing of personal data, the Partner undertakes to settle such claims independently and at its own expense, in particular: to fulfill the legal requirements of a third party, to enter into legal proceedings on the side of Unilever, to give the necessary explanations and provide documents in case of requests from state bodies, conducting inspections or initiating cases of administrative offenses, compensate a third party and (or) Unilever for the losses caused.

9.3 The financial limits of liability established by separate agreements between the Partner and Unilever do not apply to the guarantee of compensation for Losses provided for in this section.

9.4 The Losses provided for in this section shall be payable by the Partner within ten (10) business days of the filing of the claim from Unilever and/or the Unilever group of

9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

9.1 Партнер обязан защищать интересы Юнилевер и обеспечить возмещение Юнилевер и/или соответствующей компании группы Unilever по их требованию любой Ущерб, связанный с защитой персональных данных, возникший у Юнилевер, компании группы Unilever или их агентов, в том числе возникший прямо или косвенно в связи с:

9.1.1 любым нарушением Партнером своих обязательств по Законодательству о защите данных или настоящему Соглашению;

9.1.2 действиями Партнёра (или любого лица, действующего от его имени), совершенными не на основе или с нарушением Инструкций по обработке Персональных данных Юнилевер.

9.2 В случае, если третьим лицом будут предъявлены требования к Юнилевер, связанные с нарушениями, допущенными Партнером при обработке персональных данных, Партнер обязуется урегулировать такие требования самостоятельно и за свой счет, в частности: выполнить законные требования третьего лица, вступить в судебный процесс на стороне Юнилевер, давать необходимые пояснения и предоставлять документы в случае поступления запросов от государственных органов, проведения ими проверок или возбуждения дел об административных правонарушениях, компенсировать третьему лицу и (или) Юнилевер причиненный ущерб.

9.3 Финансовые лимиты ответственности, установленные отдельными соглашениями между Партнером и Юнилевер, не распространяются на гарантию компенсации Ущерба, предусмотренную настоящим разделом.

9.4 Компенсация Ущерба, предусмотренная настоящим разделом, подлежит выплате Партнером в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента





Unilever

companies.

предъявления соответствующего требования от Юнилевер и/или компании группы Unilever.



10. DELETION OR RETURN OF PERSONAL DATA

10. УДАЛЕНИЕ ИЛИ ВОЗВРАТ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

10.1 In case of achievement of the purpose of processing personal data, the Partner undertakes to stop processing personal data and destroy them within a period not exceeding 30 (thirty) days from the date of achievement of the purpose of processing personal data, or earlier on the basis of the relevant instruction from Unilever, but not later than 10 (ten) business days from the date of receipt of such instructions.

10.1 В случае достижения цели обработки персональных данных Партнер обязуется прекратить обработку персональных данных и уничтожить их в срок, не превышающий 30 (тридцати) дней с даты достижения цели обработки персональных данных, либо ранее на основании соответствующего указания от Юнилевер, но не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента получения такого указания.

10.2 In case of withdrawal by the subject of personal data of consent to the processing of his personal data, the Partner undertakes to stop their processing and, if the storage of personal data is no longer required for the purposes of processing personal data, destroy personal data within a period not exceeding 30 (thirty) days from the date of receipt of the said feedback.

10.2 В случае отзыва субъектом персональных данных согласия на обработку его персональных данных Партнер обязуется прекратить их обработку и в случае, если сохранение персональных данных более не требуется для целей обработки персональных данных, уничтожить персональные данные в срок, не превышающий 30 (тридцати) дней с даты поступления указанного отзыва.

10.3 Destruction of personal data should be carried out by the Partner in a secure way that makes it impossible to restore the content of personal data in the Partner's information systems or their media, unless their storage is required by applicable law.

10.3 Уничтожение персональных данных должно быть осуществлено Партнером безопасным способом, обеспечивающим невозможность восстановления содержания персональных данных в информационных системах Партнера или их носителей, если только их хранение не требуется в соответствии с действующим законодательством.

10.4 In the event that personal data is terminated at the request of Unilever or in connection with the termination of the Contract which is the basis for personal data processing, Partner shall return the personal data to Unilever by secure transfer in the format requested by Unilever.

10.4 В случае прекращения обработки персональных данных по требованию Юнилевер или в связи с прекращением Договора, являющегося основанием для обработки персональных данных, Партнер обязуется вернуть Персональные данные Юнилевер посредством безопасной передачи в формате, запрошенном Юнилевер.

10.5 If Unilever Personal Data cannot be destroyed within the time period specified in this Section, Partner shall block such personal data and ensure its destruction

10.5 В случае отсутствия возможности уничтожения Персональных данных Юнилевер в течение срока, указанного в настоящем разделе, Партнер





Unilever

within no more than six (6) months, unless otherwise provided by law.

осуществляет блокирование таких персональных данных и обеспечивает их уничтожение в срок не более чем 6 (шесть) месяцев, если иное не предусмотрено законом.

